



MITTEILUNG AN DIE BEVÖLKERUNG

NOTSTAND CORONAVIRUS COVID - 19

DER BÜRGERMEISTER

Nach Einsichtnahme:

in das Gesetzesdekret Nr. 6/2020 über dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands aus dem COVID-19 und insbesondere Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe k) der genannten Verordnung, der vorsieht, dass eine der zu ergreifenden Maßnahmen die Schließung oder Beschränkung der Aktivitäten öffentlicher Ämter ist;

in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 08.03.2020, das Vorschriften für die Umsetzung der oben genannten Eindämmungsmaßnahmen gemäß Artikel 3 des oben genannten Gesetzesdekrets mit Wirkung bis zum 3. April 2020 enthält;

in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 09.03.2020, das weitere Vorschriften für die Umsetzung der oben genannten Maßnahmen enthält, durch welches die in Artikel 1 (bezüglich der bereits "roten Zonen") des oben genannten Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 08.03.2020 genannten Maßnahmen auf das gesamte Staatsgebiet ausgedehnt wurden, einschließlich der Vermeidung jeglicher Bewegung natürlicher Personen auch innerhalb ihres Wohngebiets, mit Ausnahme von Bewegungen, aufgrund nachgewiesener Arbeitsbedürfnisse oder Notlagen oder Bewegungen aus gesundheitlichen Gründen;

in Artikel 3, Absatz 1 des Dekrets des Ministerpräsidenten vom 08.03.2020, der empfiehlt, die Freizügigkeit natürlicher Personen nach Möglichkeit auf die unbedingt notwendigen Fälle zu beschränken;

in die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 7/2020 vom 10.03.2020;

nach Anhörung des Gemeindesekretärs und der leitenden Beamten der Gemeinde;

AVVISO ALLA POPOLAZIONE

EMERGENZA CORONAVIRUS COVID-19

IL SINDACO

Visti:

il D.L. 6/2020 recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 ed in particolare l'articolo 1, comma 2, lettera k) del predetto decreto che prevede tra le misure da adottare la chiusura o limitazione dell'attività degli uffici pubblici;

il DPCM di data 08.03.2020, recante norme di attuazione delle predette misure di contenimento, ai sensi dell'articolo 3 del predetto decreto legge, con effetto fino al 3 aprile 2020;

il DPCM di data 09.03.2020, recante ulteriori norme di attuazione delle predette misure, con il quale sono state estese le misure di cui all'articolo 1 (relativo alle già "zone rosse") del DPCM di data 08.03.2020 all'intero territorio nazionale, tra le quali evitare ogni spostamento delle persone fisiche anche all'interno dei territori di residenza, fatti salvi gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative o situazioni di necessità ovvero spostamenti per motivi di salute;

l'articolo 3, comma 1, del DPCM di data 08.03.2020, con il quale si raccomanda di limitare, ove possibile, gli spostamenti delle persone fisiche ai casi strettamente necessari;

vista l'ordinanza contingibile ed urgente n. 7/2020 del 10.03.2020 del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano; consultati il Segretario comunale ed i dirigenti comunali;



Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Ministerpräsidenten vom 11.03.2020;

Visto il DPCM di data 11.03.2020;

WEIST DIE BEVÖLKERUNG DARAUF HIN

Die Bewegung von Menschen, auch zu Fuß, innerhalb des Gemeindegebiets ist auf nachgewiesene Arbeitsbedürfnisse und Notfallsituationen beschränkt, oder auf Bewegungen aus gesundheitlichen Gründen, wenn die betreffende Person sich einer Behandlung oder medizinischen Versorgung unterziehen muss. Die oben genannten Begründungen werden im Falle von Polizeikontrollen durch die Vorlage einer Eigenerklärung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 dokumentiert. Die Wahrhaftigkeit der Erklärungen kann nachträglich überprüft werden. Im Falle falscher Erklärungen gilt die in Artikel 76 des D.P.R. 445/2000 vorgesehene strafrechtliche Haftung, die Folgendes vorsieht: *"Wer falsche Erklärungen abgibt, falsche Urkunden erstellt oder in den, in diesem Einheitstext vorgesehenen Fällen von ihnen Gebrauch macht, wird gemäß dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen bestraft"*. Die Nichteinhaltung der oben genannten Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung der Verbreitung des COVID-19-Virus zieht eine strafrechtliche Haftung gemäß Artikel 650 des Strafgesetzbuches nach sich. Auch schuldhaftes Verhalten, das nicht den Bestimmungen der vorgenannten Maßnahmen entspricht, kann eine Haftung nach Artikel 452 des italienischen Strafgesetzbuches nach sich ziehen. (schuldhafte Verstöße gegen die öffentliche Gesundheit)

Aus den oben genannten Gründen ist die Nutzung von Kinderspielplätzen, ausgestatteten Grünflächen und Bolzplätzen bis einschließlich 03.04.2020 verboten, mit Ausnahme der oben erwähnten begründeten Bewegungen.

Man vertraut auf das Verantwortungsbewusstsein und die Kooperationsbereitschaft der Bürger.

Brixen, am 12.03.2020

AVVISA LA POPOLAZIONE

Lo spostamento delle persone, anche a piedi, all'interno del territorio comunale è limitato agli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative o situazioni di necessità, ovvero agli spostamenti per motivi di salute, nei casi in cui l'interessato deve spostarsi per sottoporsi a terapie o cure mediche. Le predette esigenze, in caso di controlli da parte delle forze di polizia, dovranno essere documentate producendo un'autodichiarazione ai sensi degli articoli 46 e 47 del DPR. 28.12.2000, n. 445. La veridicità delle dichiarazioni potrà essere successivamente verificata. In caso di falsa dichiarazione comporta la responsabilità penale prevista dall'articolo 76 del DPR 445/2000 che prevede *"Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia"*. Il mancato rispetto dei provvedimenti citati per contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID – 19 comporta la responsabilità penale prevista dall'articolo 650 del codice penale. Il comportamento anche solo colposo non conforme alle previsioni di cui ai predetti provvedimenti può comportare la responsabilità di cui all'articolo 452 c.p. (delitti colposi contro la salute pubblica)

Per i motivi di cui sopra l'utilizzo dei parchi giochi per bambini, delle aree di verde attrezzato e campi di calcio è vietato sino alla data del 03.04.2020 compreso, fatti salvi gli spostamenti motivati come sopra.

Si confida nel senso di responsabilità e nella collaborazione dei cittadini.

Bressanone, lì 12.03.2020

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Dr. Peter Brunner

(digital unterzeichnet – f.to digitalmente)